

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## tal-Unjoni Ewropea

L 56



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 56

28 ta' Frar 2013

Werrej

## II Atti mhux legiżlattivi

## FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

- ★ Avviż rigward l-applikazzjoni proviżorja bejn l-Unjoni Ewropea u l-Perù, tal-Ftehim Kummerċjali bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa waħda, u l-Kolombja u l-Perù, min-naħa l-oħra ..... 1
- ★ Avviż dwar id-dhul fis-seħh tal-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u l-Brażil taht l-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) 1994 relattivament għat-tibdil fil-koncessjonijiet fir-rigward tal-laħam tat-tjur ipproċessat previsti fl-Iskeda tal-UE annessa mal-GATT tal-1994, u tal-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u t-Tajlandja taht l-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) 1994 relattivament għat-tibdil fil-koncessjonijiet fir-rigward tal-laħam tat-tjur ipproċessat previsti fl-Iskeda tal-UE annessa mal-GATT tal-1994 ..... 2
- ★ Avviż dwar id-dhul fis-seħh ta' Protokoll bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tat-Tuneżija li jstabilixxi Mekkanizmu għas-Soluzzjoni ta' Tilwim marbut mad-dispożizzjonijiet kummerċjali tal-Ftehim Ewro-Mediterranju li jstabilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u r-Repubblika tat-Tuneżija, min-naħa l-oħra ..... 3

## REGOLAMENTI

- ★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 175/2013 tas-27 ta' Frar 2013 li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 540/2011 fir-rigward tal-irtirar tal-approvazzjoni tas-sustanza attiva klorur tad-dideċildimetilammonju <sup>(1)</sup> ..... 4

Prezz: EUR 3

(Ikompili fil-paġna li jmiss)

<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 176/2013 tas-27 ta' Frar 2013 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex 6

#### DIRETTIVI

- ★ **Direttiva tal-Kummissjoni 2013/8/UE tas-26 ta' Frar 2013 li temenda, bl-iskop li jiġu adattati d-dispożizzjonijiet tekniċi tagħha, id-Direttiva 2009/144/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ċerti komponenti u karatteristiċi tat-tratturi bir-roti għall-agrikoltura jew għall-foresterija <sup>(1)</sup>** ..... 8

#### DEĊIŻJONIJIET

2013/108/UE:

- ★ **Deciżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond ta' Solidarjetà tal-Unjoni Ewropea b'konformità mal-punt 26 tal-Ftehim Interstituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u l-amministrazzjoni finanzjarja soda** ..... 15

---

#### Rettifika

- ★ **Rettifika tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1185/2003 tas-26 ta' Ġunju 2003 dwar it-tneħħija tax-xewka tal-klieb il-bahar abbord ta' bastimenti** (ĠU L 167, 4.7.2003, Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 4, Volum 6) 16



(<sup>1</sup>) Test b'relevanza għaż-ŻEE

## II

(Atti mhux legiżlattivi)

## FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

**Avviż rigward l-applikazzjoni proviżorja bejn l-Unjoni Ewropea u l-Perù, tal-Ftehim Kummerċjali bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa waħda, u l-Kolombja u l-Perù, min-naħa l-oħra**

Il-Ftehim Kummerċjali bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa waħda, u l-Kolombja u l-Perù, min-naħa l-oħra, iffirmit fi Brussell fis-26 ta' Ġunju 2012, għandu, f'konformità mal-Artikolu 330(3) tiegħu, jiġi applikat b'mod proviżorju bejn l-Unjoni Ewropea u l-Perù mill-1 ta' Marzu 2013. Skont l-Artikolu 3(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill tal-31 ta' Mejju 2012 dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim, l-UE ma tapplikax b'mod proviżorju l-Artikoli 2, 202(1), 291 u 292 tal-Ftehim, sakemm jitlestew il-proċeduri għall-konklużjoni tiegħu.

---

**Avviż dwar id-dhul fis-sehh tal-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u l-Brazil taht l-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) 1994 relattivament ghat-tibdil fil-konċessjonijiet fir-rigward tal-laħam tat-tjur ipproċessat previsti fl-Iskeda tal-UE annessa mal-GATT tal-1994, u tal-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u t-Tajlandja taht l-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) 1994 relattivament ghat-tibdil fil-konċessjonijiet fir-rigward tal-laħam tat-tjur ipproċessat previsti fl-Iskeda tal-UE annessa mal-GATT tal-1994**

Il-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u l-Brazil taht l-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) 1994 relattivament ghat-tibdil fil-konċessjonijiet fir-rigward tal-laħam tat-tjur ipproċessat previsti fl-Iskeda tal-UE annessa mal-GATT tal-1994, u tal-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u t-Tajlandja taht l-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) 1994 relattivament ghat-tibdil fil-konċessjonijiet fir-rigward tal-laħam tat-tjur ipproċessat previsti fl-Iskeda tal-UE annessa mal-GATT tal-1994, iffirmat fit-18 ta' Ġunju 2012 mat-Tajlandja u fis-26 ta' Ġunju 2012 mal-Brazil, ser jidhol fis-sehh fl-1 ta' Marzu 2013.

---

**Avviż dwar id-dhul fis-seħh ta' Protokoll bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tat-Tuneżija li jistabbilixxi Mekkaniżmu għas-Soluzzjoni ta' Tilwim marbut mad-dispożizzjonijiet kummerċjali tal-Ftehim Ewro-Mediterranju li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha waħda, u r-Repubblika tat-Tuneżija, min-naha l-oħra**

Il-Protokoll bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tat-Tuneżija li jistabbilixxi Mekkaniżmu għas-Soluzzjoni ta' Tilwim marbut mad-dispożizzjonijiet kummerċjali tal-Ftehim Ewro-Mediterranju li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha waħda, u r-Repubblika tat-Tuneżija, min-naha l-oħra, iffirmit fi Brussell fid-9 ta' Diċembru 2009, ser jidhol fis-seħh fl-1 ta' April 2013.

---

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 175/2013

tas-27 ta' Frar 2013

li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 540/2011 fir-rigward tal-irtirar tal-  
 approvazzjoni tas-sustanza attiva klorur tad-dideċildimetilammonju

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 dwar it-tqeghid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti u li jhassar id-Direttivi tal-Kunsill 79/117/KEE u 91/414/KEE <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 21(3) u l-Artikolu 78(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2009/70/KE <sup>(2)</sup> inkludiet il-klorur tad-dideċildimetilammonju (DDAC) bħala sustanza attiva fl-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 li tikkonċerna t-tqeghid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti <sup>(3)</sup>, bil-kundizzjoni li l-Istati Membri kkonċernati jiżguraw li n-notifikatur li fuq talba tiegħu giet inkluża DDAC f'dak l-Anness jipprovdi iktar informazzjoni ta' konferma dwar l-ispeċifikazzjoni ta' dik is-sustanza attiva, kif manifatturat, sal-1 ta' Jannar 2010.
- (2) Is-sustanzi attivi inklużi fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE huma meqjusa li ġew approvati skont ir-Regolament (KE) Nru 1107/2009 u huma elenkati fil-Parti A tal-Anness tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 540/2011 tal-25 ta' Mejju 2011 li jimplementa r-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li għandu x'jaqsam mal-lista ta' sustanzi attivi approvati <sup>(4)</sup>.
- (3) Fil-25 ta' Ottubru 2011, in-notifikatur issottometta informazzjoni addizzjonali bil-ghan li jkun konformi mal-obbligu li jipprezenta aktar informazzjoni dwar l-ispeċifikazzjoni tas-sustanza attiva kif immanifatturata, lir-relatur tal-Istat Membru, il-Pajjiżi l-Baxxi.
- (4) Il-Pajjiżi l-Baxxi vvalutaw l-informazzjoni addizzjonali sottomessa min-notifikant. Huma ssottomettew il-valutazzjoni tagħhom, fil-forma ta' addendum għall-abbozz

tar-rapport ta' valutazzjoni lill-Istati Membri l-oħra, il-Kummissjoni u l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-ikel.

- (5) Fid-dawl tal-informazzjoni addizzjonali pprovduta min-notifikant, il-Kummissjoni kkunsidrat li l-informazzjoni ulterjuri ta' konferma ma gietx pprovduta.
- (6) Il-Kummissjoni stiednet lin-notifikant biex iressaq il-kummenti tiegħu fuq il-kunsiderazzjonijiet tal-Kummissjoni.
- (7) Il-Kummissjoni waslet għall-konkluzjoni li l-informazzjoni sottomessa mhijiex kompluta u ma tippermettix li wiehed jikkonkludi dwar il-grad ta' purità u, b'mod partikolari, dwar l-identità u l-kontenut tal-impurajiet.
- (8) Huwa xieraq li tiġi rtirata l-approvazzjoni tas-sustanza attiva DDAC billi tithassar ir-ringiela 291 tal-Parti A tal-Anness tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 540/2011.
- (9) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 540/2011 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan.
- (10) L-Istati Membri għandhom jingħataw żmien biex jirtiraw l-awtorizzazzjonijiet tal-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom id-DDAC.
- (11) Għall-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom id-DDAC, meta l-Istati Membri jagħtu xi perjodu ta' grazzja skont l-Artikolu 46 tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009, dan il-perjodu għandu jiskadi sa mhux aktar tard minn sena wara l-irtirar tal-awtorizzazzjonijiet.
- (12) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Animali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

**Emenda għar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 540/2011**

Fil-Parti A tal-Anness tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 540/2011, ir-ringiela Nru 291, klorur tad-dideċildimetilammonju, hija mhassra.

<sup>(1)</sup> ĠU L 309, 24.11.2009, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 164, 26.6.2009, p. 59.

<sup>(3)</sup> ĠU L 230, 19.8.1991, p. 1.

<sup>(4)</sup> ĠU L 153, 11.6.2011, p. 1.

*Artikolu 2***Miżuri tranżitorji**

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtorizzazzjonijiet għall-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom il-klorur tad-dideċildimetilammonju jiġu rtirati sal-20 ta' Ġunju 2013.

*Artikolu 3***Perjodu ta' grazzja**

Kull perjodu ta' grazzja mogħti mill-Istati Membri skont l-Artikolu 46 tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009 għandu jkun qasir kemm jista' jkun u għandu jiskadi sa mhux iktar tard minn 12-il xahar wara l-irtirar tal-awtorizzazzjoni rispettiva.

*Artikolu 4***Dhul fis-seħh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Frar 2013.

*Għall-Kummissjoni*

*Il-President*

José Manuel BARROSO

---

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 176/2013****tas-27 ta' Frar 2013****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati <sup>(2)</sup> u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom

il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.

- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Frar 2013.

*Għall-Kummissjoni,  
F'isem il-President,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.



## ANNEX

## Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup>	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	IL	82,8
	MA	66,8
	TN	85,1
	TR	104,0
	ZZ	84,7
0707 00 05	EG	191,6
	MA	170,1
	TR	173,9
	ZZ	178,5
0709 91 00	EG	72,9
	ZZ	72,9
0709 93 10	MA	38,2
	TR	128,8
	ZZ	83,5
0805 10 20	EG	51,4
	IL	65,3
	MA	53,1
	TN	60,1
	TR	57,0
	ZZ	57,4
0805 20 10	EG	165,0
	IL	140,4
	MA	104,8
	ZA	73,9
	ZZ	121,0
	0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL
MA		124,6
PK		99,7
TR		76,3
US		127,1
ZA		105,9
ZZ		112,2
ZZ		112,2
0805 50 10	TR	77,5
	ZZ	77,5
0808 10 80	CN	82,2
	MK	34,4
	US	170,9
	ZZ	95,8
0808 30 90	AR	148,2
	CL	183,9
	CN	84,0
	TR	179,9
	ZA	113,0
	ZZ	141,8

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

# DIRETTIVI

## DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 2013/8/UE

tas-26 ta' Frar 2013

**li temenda, bl-iskop li jiġu adattati d-dispożizzjonijiet tekniċi tagħha, id-Direttiva 2009/144/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ċerti komponenti u karatteristiċi tat-tratturi bir-roti għall-agrikoltura jew għall-foresterija**

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2003/37/KE, tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 2003 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' tratturi għall-agrikoltura jew għall-foresterija, il-karrijiet tagħhom u makkinarju li jiġi rmunkat u li jista' jinbidel, flimkien mas-sistemi tiegħu, il-komponenti u l-unitajiet tekniċi separati u r-revoka tad-Direttiva 74/150/KEE<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-punt (b) tal-Artikolu 19(1) tagħha,

Billi:

- (1) L-Anness IV tad-Direttiva 2009/144/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(2)</sup> jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet u r-rekwiżiti ġenerali dwar l-igganċjar mekkaniku bejn it-trattur u l-vettura li tkun irmunkata u dwar it-tagħbija vertikali fil-punt tal-igganċjar.
- (2) F'dawn l-aħħar snin, fl-Unjoni ntużaw tipi godda ta' mekkaniżmi tal-igganċjar u dawn fil-preżent huma approvati b'mod nazzjonali abbażi tal-istandards tal-ISO. Dawn huma mekkaniżmi tal-igganċjar clevis li ma jdurux (ISO 6489-5:2011), tipi ta' mekkaniżmi tal-igganċjar bil-boċċa (ISO 24347:2005) u mekkaniżmi tal-igganċjar forma ta' musmar (ISO 6489-4:2004).
- (3) Biex titqies il-qagħda preżenti tas-suq, sabiex l-impatti possibbli fuq is-sikurezza u fuq l-ekonomija jkunu minimizzati u biex ikun possibbli li dawn it-tipi ta' gganċjar ikollhom approvazzjoni tat-tip tal-KE, jehtieg li t-tipi ta' gganċjar ikkonċernati u l-istandards rilevanti tal-ISO jiġu inklużi fid-Direttiva 2009/144/KE.
- (4) Għalhekk, id-Direttiva 2009/144/KE għandha tiġi emendata skont dan.
- (5) Il-miżuri stipulati f'din id-Direttiva huma skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit fl-Artikolu 20(1) tad-Direttiva 2003/37/KE.

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

### Artikolu 1

L-Anness IV tad-Direttiva 2009/144/KE huwa emendat skont l-Anness ta' din id-Direttiva.

### Artikolu 2

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jipubblikaw, sa mhux aktar tard mill-1 ta' April 2014, il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi mehtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih it-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, dawn għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati b'tali referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu kif għandha ssir din ir-referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw it-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva lill-Kummissjoni.

### Artikolu 3

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

### Artikolu 4

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Frar 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> ĠU L 171, 9.7.2003, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 27, 30.1.2010, p. 33.

## ANNEX

L-Anness IV tad-Direttiva 2009/144/KE għandu jġi emendat kif ġej:

1. Il-punt 1.1 qed jinbidel b'dan li ġej:

"1.1. 'L-igganċjar mekkaniku bejn trattur u vettura rmunkata' tfisser il-komponenti stallati fuq it-trattur u l-vettura rmunkata li jipprovdu l-igganċjar mekkaniku bejn dawk il-vetturi.

Il-komponenti tal-igganċjar mekkaniku għat-tratturi biss huma koperti f'din id-Direttiva.

Fost id-diversi tipi ta' komponenti tal-igganċjar mekkaniku għat-tratturi, issir distinzjoni bejn:

- it-tip clevis (ara l-Figuri 1 u 2 tal-Appendiċi 1),
- mekkanizmi tal-igganċjar clevis li ma jdurux (ara l-Figura 1d tal-Appendiċi 1),
- ganċ tal-irmonk (ara l-Figura 1 — 'Dimensjonijiet tal-Ganċ ta' rbit' f'ISO 6489-1:2001),
- stanga tal-irmunkar tat-trattur (ara l-Figura 3 tal-Appendiċi 1),
- mekkanizmu bil-boċċa (ara l-Figura 4 tal-Appendiċi 1),
- mekkanizmu forma ta' musmar (piron) (ara l-Figura 5 tal-Appendiċi 1)."

2. Il-punt 2.7 qed jinbidel b'dan li ġej:

"2.7. Il-halq (jaw) għandu jippermetti li ċ-ċrieki tal-istanga tal-irmunkar iduru mal-fus mill-inqas 90° lejn il-lemin jew lejn ix-xelluq madwar l-assi longitudinali tal-igganċjar b'momentum ta' brejkar fiss ta' bejn 30 u 150 Nm.

Il-ganċ tal-irmunkar, l-igganċjar clevis, l-igganċjar bil-boċċa u l-igganċjar forma ta' musmar iridu jhallu lill-anella tal-istanga tal-irmunkar iddur mal-fus mill-inqas 20° lejn il-lemin jew lejn ix-xelluq madwar l-assi longitudinali tal-igganċjar."

3. Il-punt 3.1 qed jinbidel b'dan li ġej:

**"3.1. Dimensjonijiet**

Id-dimensjonijiet tal-komponenti tal-igganċjar mekkaniku fuq it-trattur iridu jikkonformaw mal-Figuri 1 sa 5 u mat-Tabella 1 tal-Appendiċi 1."

4. Il-punt 3.3.1 qed jinbidel b'dan li ġej:

"3.3.1. It-tagħbija statika vertikali massima hija stabbilita mill-manifattur. Iżda din ma għandhiex taqbeż it-3 000 kg, hlief fil-każ tal-igganċjar bil-boċċa, fejn il-valur massimu ma għandux jaqbeż l-4 000 kg."

5. Il-punt 3.4.1, ġiet miżjuda s-sentenza li jmiss:

"Il-massa  $m_t$ ,  $m_{it}$ ,  $m_a$  u  $m_{ia}$  huma rappreżentati f'kg."

6. Il-punt 4.2 qed jinbidel b'dan li ġej:

"4.2. Għal kull tip ta' gganċjar mekkaniku l-applikazzjoni jrid ikollha magħha d-dokumenti u d-dettalji li ġejjin:

- tpingijiet fuq skala tal-mekkanizmu tal-igganċjar (tliet kopji). Dawn it-tpingijiet iridu juru b'mod partikolari d-dimensjonijiet meħtieġa fid-dettall kif ukoll il-kejl għall-immuntar tal-mekkanizmu;
- deskrizzjoni teknika qasira tal-mekkanizmu tal-igganċjar li tispeċifika t-tip ta' kostruzzjoni u l-materjal użat;
- dikjarazzjoni tal-valur ta' D kif imsemmi fl-Appendiċi 2 għat-test dinamiku jew il-valur ta' T (il-massa li tista' tiġi rmunkata ftunnellati), ekwivalenti għal 1,5 darbiet il-massa massima teknikament permissibbli tat-trejler mgħobbi, kif imsemmi fl-Appendiċi 3 għat-test statiku, u anke t-tagħbija vertikali massima fuq il-punt tal-igganċjar S (rappreżentata f'kg);
- kampjun wieħed jew aktar ta' tagħmir kif meħtieġ mis-servizz tekniku."

7. Il-punti 5.1.3 u 5.1.4 huma sostitwiti b'dan li ġej:

“5.1.3. fejn is-sahha tiġi vverifikata skont l-Appendiċi 2 (it-test dinamiku):

il-valur permissibbli ta'  $D$  (kN),

il-valur tat-tagħbija vertikali statika ta'  $S$  (kg);

5.1.4. fejn is-sahha tiġi vverifikata skont l-Appendiċi 3 (it-test statiku):

il-massa li tista' tiġi rmunkata  $T$  (tunnellati) u t-tagħbija vertikali fuq il-punt tal-iggancjar  $S$  (kg).”

8. Il-punt 6 qed jinbidel b'dan li ġej:

“6. ISTRUZZJONIJIET GHALL-UŻU

L-iggancjar mekkaniku dejjem irid ikollu miegħu struzzjonijiet għall-użu tal-manifattur. Dawn l-istruzzjonijiet iridu jinkludu n-numru tal-approvazzjoni tat-tip tal-KE tal-komponenti u anke l-valuri ta'  $D$  (kN) jew  $T$  (tunnellati) skont liema test ikun twettaq fuq l-iggancjar.”

9. L-Appendiċi 1 huwa emendat kif ġej:

(a) il-Figura 1d u t-Tabella 1 li ġejjin jiddaħhlu wara l-Figura 1c:

“Figura 1d

**Mekkaniżmu tal-iggancjar clevis li ma jdurx (jikkorrispondi għal ISO 6489-5:2011)**

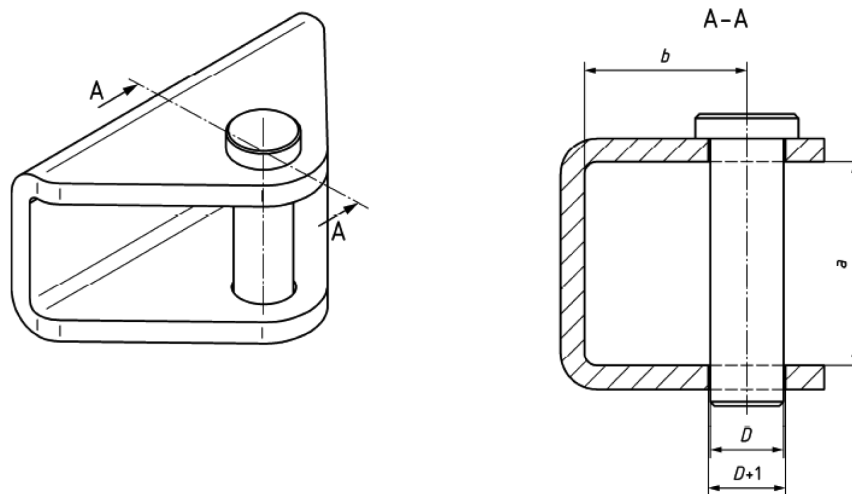


Tabella 1

**Il-forom u d-dimensjonijiet tal-iggancjar clevis għat-trejlers jew għall-implementi**

It-tagħbija vertikali $S$ kg	Il-valur $D$ $D$ kN	Il-forma	Id-Dimensjoni mm		
			$D$ $\pm 0,5$	$a$ min.	$b$ min.
$\leq 1\ 000$	$\leq 35$	w	18	50	40
$\leq 2\ 000$	$\leq 90$	x	28	70	55
$\leq 3\ 000$	$\leq 120$	y	43	100	80
$\leq 3\ 000$	$\leq 120$	z	50	110	95”

(b) għandhom jizziedu l-Figuri 4 u 5 li ġejjin:

"Figura 4

Iggancjar bil-boċċa (jikkorrispondi għal ISO 24347:2005)

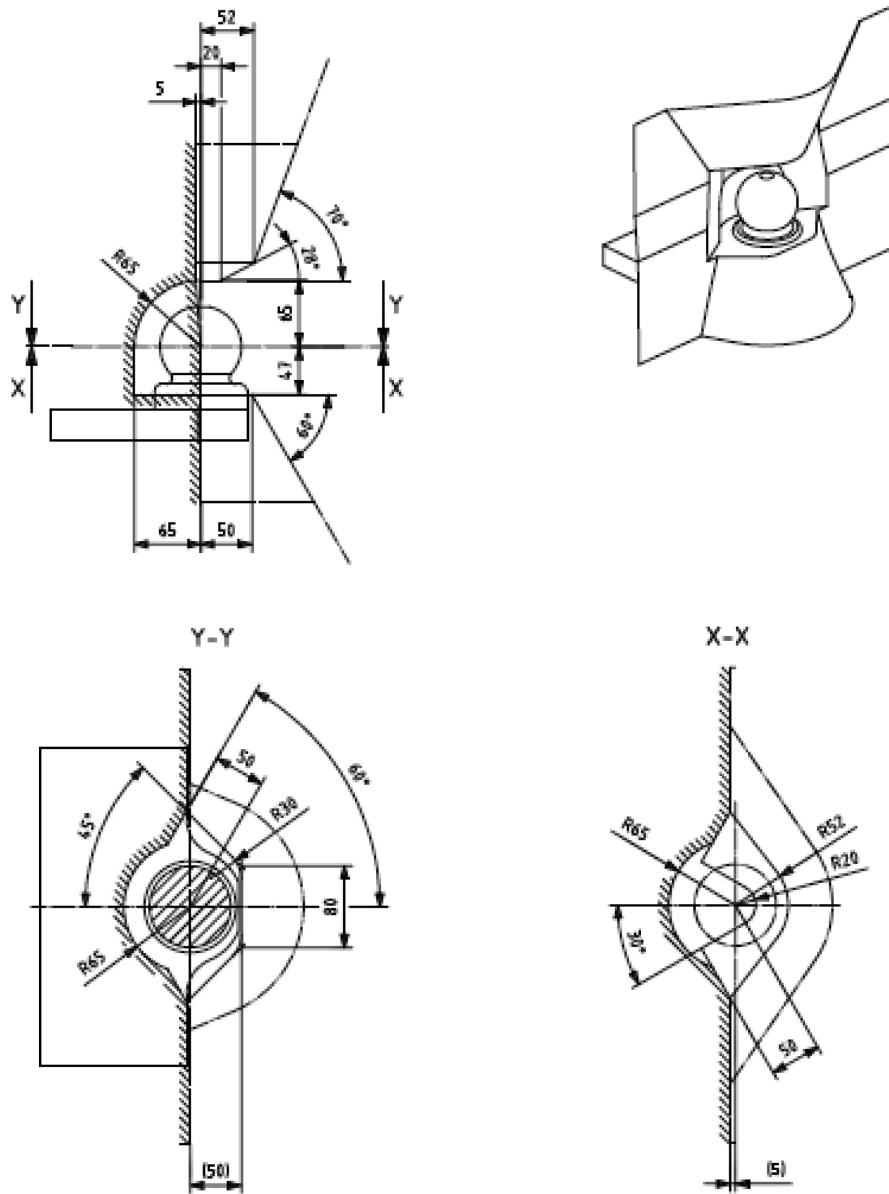
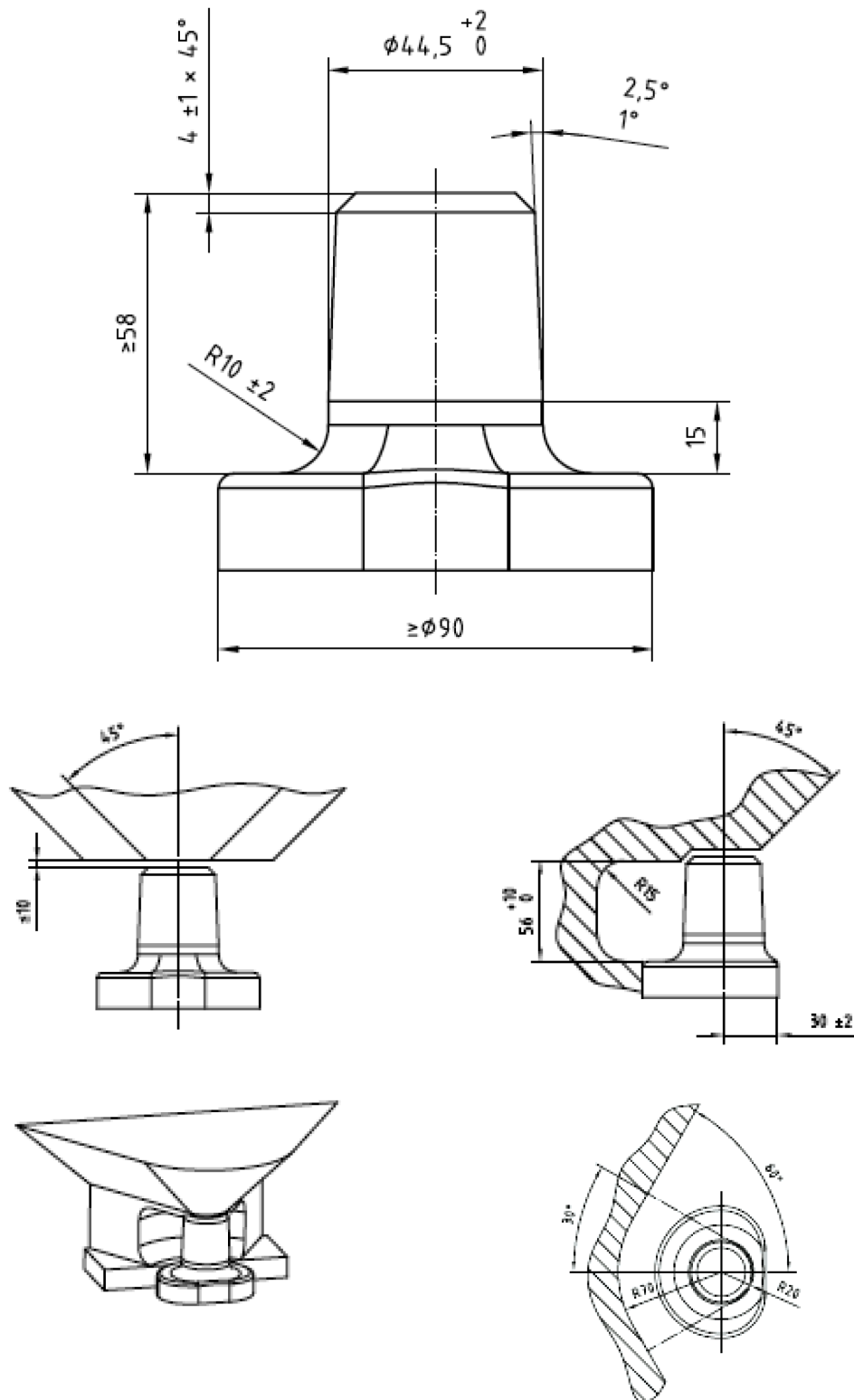


Figura 5

Iggancjar forma ta' musmar (jikkorrispondi ghal ISO 6489-4:2004)



10. L-Appendiċi 2 huwa emendat kif ġej:

(a) Fil-punt 2, il-hames u s-sitt paragrafi jinbidlu b'dan li ġej:

"Il-komponenti tal-forza vertikali f'angoli ta' 90° mal-karreġgata huma espressi mit-tagħbija vertikali statika S (kg).

Il-massa  $M_T$  u  $M_R$  li huma teknikament permissibbli jingħataw ftunnellati mill-manifattur."

(b) Il-punt 3.2 qed jinbidel b'dan li ġej:

"3.2. Il-forzi tal-ittejtjar

Il-forza tal-ittejtjar tikkonsisti f'termini ġeometriċi mill-komponenti tat-test orizzontali u vertikali kif ġej:

$$F = \sqrt{F_h^2 + F_v^2}$$

fejn:

$F_h = \pm 0,6 \cdot D$  (kN) fil-każ ta' forza alternanti,

jew

$F_h = 1,0 \cdot D$  (kN) fil-każ tal-forza li dejjem toghla (trazzjoni jew pressjoni),

$F_v = g \cdot 1,5 \cdot S/1\,000$  (valur rappreżentat f'kN)

$S =$  it-tagħbija statika tal-istanga tal-irmunkar (tagħbija fil-karreġgata rappreżentata f'kg)."

11. Fl-Appendiċi 3, il-punt 1.5 qed jinbidel b'dan li ġej:

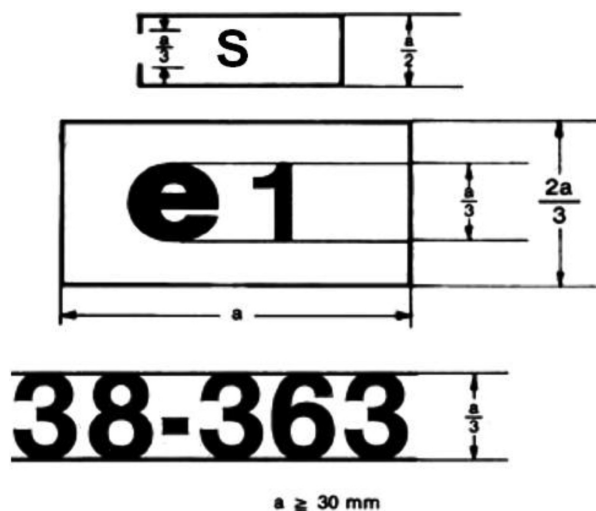
"1.5. It-test imsemmi fil-punt 1.4.2 irid jiġi preċedut minn test fejn tiġi applikata tagħbija inizjali daqs tliet darbiet it-tagħbija massima vertikali permissibbli (fi daN, ugwali għal  $g \cdot S/10$ ) rakkomandata mill-manifattur b'tali mod li tiżdied ftit ftit, tibda b'tagħbija inizjali ta' 500 daN, saċ-ċentru tar-referenza tal-mekkanizmu tal-iggancjar.

Matul it-test, id-deformazzjoni tal-mekkanizmu tal-iggancjar ma għandhiex taqbeż l-10 % tad-deformazzjoni massima elastika li sseħh.

Il-verifika trid titwettaq wara li titnehha (fi daN, ugwali għal  $g \cdot S/10$ ) l-forza vertikali u terġa' lura għat-tagħbija oriġinali ta' 500 daN."

12. Fl-Appendiċi 4, jiżdied l-eżempju li ġej:

"Eżempju tal-marka tal-approvazzjoni tat-tip tal-KE



L-igġanċjar li jkollu l-marka tal-approvazzjoni tat-tip tal-KE tal-komponenti li tidher hawn fuq, huwa mekkaniżmu li għalih inġenier tal-approvazzjoni KE tat-tip tal-komponent fil-Germanja (e1) taht in-numru 38-363 u li fuqu twettaq test statiku tas-saħħa (S)."

13. L-Appendiċi 5 hija emendata kif ġej:

(a) It-titolu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

**"NOTIFIKA DWAR L-GHOTI, IR-RIFJUT, L-IRTIRAR JEW L-ESTENSJONI TAL-APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KE TAL-KOMPONENTI FIR-RIGWARD TAS-SAĦĦA U D-DIMENSJONIJIET U T-TAGĦBIJA VERTIKALI FUQ IL-PUNT TAL-IGĠANĠJAR TA' TIPI TA' MEKKANIŻMU TAL-IGĠANĠJAR (IT-TIP CLEVIS, IT-TIP CLEVIS LI MA JDURX, GANĊ TAL-IRMUNKAR, STANGA TAL-IRMUNKAR TAT-TRATTURI, MEKKANIŻMI TAL-IGĠANĠJAR BIL-BOĊĊA U DAWK FORMA TA' MUSMAR.)"**

(b) Il-punt 2 qed jinbidel b'dan li ġej:

"2. It-tip ta' mekkaniżmu tal-igġanċjar (it-tip clevis, igġanċjar clevis li ma jdurx, ganċ tal-irmunkar, stanga tal-irmunkar tat-tratturi, igġanċjar bil-boċċa, igġanċjar forma ta' musmar) (2)"

(c) Il-punti 5.1, u 5.2 qedjinbidlu b'dan li ġej:

5.1. *It-test dinamiku:*

il-valur D:

..... (kN)

It-tagħbija vertikali fuq il-punt tal-igġanċjar (S):

..... (kg)

5.2. *It-test statiku:*

il-massa li tista' tiġi rmunkata T:

..... (tunnellati)

it-tagħbija vertikali fuq il-punt tal-igġanċjar (S):

..... (kg)"

14. Fl-Appendiċi 7, il-punt 9 qed jinbidel b'dan li ġej:

"9. It-tagħbija vertikali statika permissibbli fuq il-punt tal-igġanċjar:

..... (kg)"



# DEĊIŻJONIJIET

## DEĊIŻJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-21 ta' Novembru 2012

**dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond ta' Solidarjetà tal-Unjoni Ewropea b'konformità mal-punt 26 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u l-amministrazzjoni finanzjarja soda**

(2013/108/UE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw il-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u l-amministrazzjoni finanzjarja soda <sup>(1)</sup>, u b'mod partikulari l-punt 26 tiegħu,

Wara li kkunsidraw ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2012/2002 tal-11 ta' Novembru 2002 li jstabbilixxi l-Fond ta' Solidarjetà tal-Unjoni Ewropea <sup>(2)</sup>,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) L-Unjoni Ewropea holqot Fond ta' Solidarjetà tal-Unjoni Ewropea (il-"Fond") biex tesprimi s-solidarjetà tagħha mal-popolazzjoni ta' reġjuni milquta minn katastrofi.
- (2) Il-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 jippermetti l-mobilizzazzjoni tal-Fond sal-limitu massimu annwali ta' EUR 1 biljun.
- (3) Ir-Regolament (KE) Nru 2012/2002 fih id-dispożizzjonijiet li jippermettu l-mobilizzazzjoni tal-Fond.

- (4) L-Italja ressqet applikazzjoni biex timmobilizza l-Fond, fir-rigward ta' diżastru kkawżat minn sensiela ta' terremoti fl-Italja.

ADOTTAW DIN ID-DEĊIŻJONI:

### Artikolu 1

Fil-qafas tal-baġit generali tal-Unjoni Ewropea stabbilit għas-sena finanzjarja 2012, il-Fond ta' Solidarjetà tal-Unjoni Ewropea għandu jiġi mmobilizzat biex jipprovdi s-somma ta' EUR 670 192 359 f'approprjazzjonijiet ta' impenn u ta' pagament.

### Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Strasburgu, il-21 ta' Novembru 2012.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

M. SCHULZ

Għall-Kunsill

Il-President

A. D. MAVROYIANNIS

<sup>(1)</sup> ĠU C 139, 14.6.2006, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 311, 14.11.2002, p. 3.

## RETTIFIKA

**Rettifika tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1185/2003 tas-26 ta' Ġunju 2003 dwar it-tnehhija tax-xewka tal-klieb il-baħar abbord ta' bastimenti***(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 167 tal-4 ta' Lulju 2003, Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 4, Volum 6)*

Fpaġna 27, it-test kollu, inkluż it-titolu tar-Regolament, jinbidel b'dan li ġej:

**“IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 1185/2003****tas-26 ta' Ġunju 2003****dwar it-tnehhija tal-pinen ta' klieb il-baħar abbord bastimenti**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkonsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 37 tiegħu,

Wara li kkonsidra l-proposta tal-Kummissjoni <sup>(1)</sup>,

Wara li kkonsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) Skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2371/2002 tal-20 ta' Diċembru 2002 dwar il-konservazzjoni u l-isfruttament sostenibbli ta' riżorsi tal-hut skont il-Politika Komuni tas-Sajd <sup>(3)</sup>, il-Politika Komuni tas-Sajd għandha tiżgura l-isfruttament ta' riżorsi haġġin tal-baħar li jipprovdu kondizzjonijiet ekonomiċi, ambjentali u soċjali, u l-Kunsill għandu jstabbilixxi miżuri tal-Komunità li jirregolaw l-aċċess għall-ilmijiet u r-riżorsi u t-tweqqif sostenibbli ta' attivitajiet ta' sajd.
- (2) Hut li jappartjeni għall-grupp tassonomiku Elasmobranchii, li jinkludi klieb il-baħar, hut tar-razza Rajidae, rajji, u speċi bħal dawn huma ġeneralment vulnerabbli għall-isfruttament minhabba l-karatteristiċi taċ-ċiklu tal-hajja tagħhom. Il-biċċa l-kbira ta' dawn l-ispeċi hafna drabi jkunu qbid aċċidentali fl-attivitajiet ta' sajd fil-Komunità li jkun immirat lejn speċi ta' valur akbar.
- (3) Tagħrif xjentifiku kurrenti, ġeneralment bażat fuq l-eżami tar-rati ta' qbid, jindika li hafna riservi ta' klieb il-baħar huma mhedda serjament.
- (4) Sakemm ikun hemm aktar tagħrif fuq id-dinamiċi tal-popolazzjoni tal-klieb il-baħar u r-rispons tagħhom għall-isfruttament, li jkun jippermetti l-abbozzar ta' pjan ta' maniġġar magħmul kif imiss u komprensiv, kull miżura li żżomm l-izvilupp ta' prattiċi li mhumiex sostenibbli jew li twassal għal tnaqqis fl-isfruttament ta' klieb il-baħar għandu jkollha effetti positivi fuq il-konservazzjoni tagħhom.
- (5) Il-prattika ta' 'tnehhija tal-pinna tal-kelb il-baħar', li permezz tagħha titneħha l-pinna ta' klieb il-baħar, bil-kumplement tal-kelb il-baħar jintrema fil-baħar, tista'

tgħin il-mortalità eċċessiva ta' klieb il-baħar tant li hafna mir-riservi jonqsu sew u s-sostenibbiltà tagħhom għall-futur tkun fil-periklu.

- (6) Miżuri biex jikkontrollaw jew biex ma jhallux aktar l-izvilupp tal-prattika ta' 'tnehhija tal-pinna tal-kelb il-baħar' huma urġentement meħtieġa, u t-tnehhija tal-pinen ta' klieb il-baħar minn fuq bastimenti għandha għalhekk tiġi projbita. Minhabba d-diffikultajiet prattiċi involuti fl-identifikazzjoni tal-ispeċi bażata fuq pinen imneħħija, din il-projbizzjoni għandha tapplika għall-Elasmobranchii kollha, hlief għat-tnehhija tal-ġwienah tar-rajji.
- (7) Madankollu, t-tnehhija tal-pinen minn klieb il-baħar mejta minn fuq il-bastiment għandha tithalla jekk it-tnehhija issir bl-iskop ta' użu aktar effiċjenti tal-partijiet kollha tal-kelb il-baħar bil-proċessar separat abbord tal-pinen u l-partijiet li jkun fadal mill-kelb il-baħar. F'dan il-każ, l-Istat Membru tal-bandiera għandu johroġ u jimmaniġġa, b'kondizzjonijiet assoċjati, permess speċjali għas-sajd skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1627/94 tas-72 ta' Ġunju 1994 li jippreskrivi disposizzjonijiet ġenerali dwar permessi speċjali għas-sajd <sup>(4)</sup>.
- (8) Biex ikun żgurat li l-partijiet kollha li jkun fadal minn klieb il-baħar jinżammu abbord, wara t-tnehhija tal-pinen, il-kaptani ta' bastimenti li jkollhom permess speċjali u validu għas-sajd għandhom iżommu rekords tal-pinen ta' klieb il-baħar u tal-partijiet li jkun fadal mill-kelb il-baħar wara li jkunu żvixxati u qatgħulhom l-irjus. Dawn ir-rekords għandhom jinżammu fil-ġurnal tal-bastiment kif previst fir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2847/93 tat-12 ta' Ottubru 1993 li jstabbilixxi sistema ta' kontroll applikabbli għall-politika komuni tas-sajd <sup>(5)</sup>, jew f'reġistru speċjali kif xieraq.
- (9) Il-problemi li jirrizultaw mill-prattika tat-tnehhija tal-pinna tal-kelb il-baħar imorru lil hinn sew mill-ibhra tal-Komunità. Huwa xieraq li l-Komunità turi l-istess impenn għall-konservazzjoni tar-riservi fl-ibhra marittimi kollha. Dan ir-Regolament għalhekk għandu japplika għall-bastimenti kollha tal-Komunità.

<sup>(1)</sup> ĠU C 331 E, tal-31.12.2002, p. 121.

<sup>(2)</sup> Opinjoni mogħtija fis-27 ta' Marzu 2003 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(3)</sup> ĠU L 358, tal-31.12.2002, p. 59.

<sup>(4)</sup> ĠU L 171, 06.07.1994, p. 7.

<sup>(5)</sup> ĠU L 261, ta' l-20.10.1993, p. 1. Ir-Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 806/2003 (ĠU L 122, tas-16.05.2003, p. 1).

- (10) Skont il-prinċipju ta' proporzjonalità, hu meħtieġ u xieraq għall-ksib tal-finijiet bażiċi ta' konservazzjoni ta' riservi ta' klieb il-baħar li jiġu preskriti regolamenti dwar it-tnehhija tal-pinen tal-klieb il-baħar minn fuq bastimenti. Dan ir-Regolament ma' jmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ biex jinkisbu l-finijiet mixtieqa skont it-tielet paragrafu tal-Artikolu 5 tat-Trattat,

ADOPTA DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

##### Għan

Dan ir-Regolament għandu japplika għat-tnehhija ta' pinen tal-klieb il-baħar, iż-żamma abbord, it-trasbord u t-tniżżil l-art ta' klieb il-baħar jew pinen tal-klieb il-baħar:

1. minn bastimenti fibhra li jaqgħu taht is-sovranità u l-ġurisdizzjoni ta' Stati Membri;
2. minn bastimenti li jtajru l-bandiera ta', jew reġistrati fi, Stati Membri fibhra ohra.

#### Artikolu 2

##### Definizzjonijiet

Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw dawn id-definizzjonijiet:

1. 'pinen ta' klieb il-baħar' tfisser kull pinna ta' klieb il-baħar inklużi dik maghrufa bhala 'ix-xewka' (pinna ta fuq id-dahar), dawk maghrufa bhala 'ġwienah' (pinen tas-sider), il-pinna tad-denb, pinen ta' taht iż-żaqq, u kwalunkwe pinna ohra, iżda mhux pinen tas-sider ta' rajji, li huma parti kostitwenti tal-ġwienah ta-rajji;
2. 'kelb il-baħar' tfisser kull huta tassonomika Elasmobranchii;
3. 'permess tas-sajd speċjali' tfisser awtorizzazzjoni minn qabel ta' sajd mahruġa u maniġġata skont ir-Regolament (KE) Nru 1627/94.

#### Artikolu 3

##### Projbizzjonijiet

1. Għandha tkun projbita t-tnehhija ta' pinen tal-klieb il-baħar minn fuq bastimenti, u iż-żamma abbord, it-trasbord u t-tniżżil l-art ta' pinen ta' klieb il-baħar.
2. Għandu jkun projbit ix-xiri, l-offerta għal bejgh jew il-bejgh ta' pinen tal-klieb il-baħar li jkunu tnehhew minn fuq il-bastiment, miżmuma abbord, trasbordati jew imniżżla l-art b'kontravvenzjoni ta' dan ir-Regolament.

#### Artikolu 4

##### Deroga u kondizzjonijiet assoċjati

1. B'deroga mill-Artikolu 3(1), u bla hsara għall-paragrafi 2, 3, 4 u 5 ta' dan l-Artikolu, jista' jkun permess li jitnehhew pinen tal-klieb il-baħar minn klieb il-baħar mejta fuq il-bastiment u li jinżammu abbord, jiġu trasbordati jew imniżżla l-art pinen ta' klieb il-baħar fil-każ ta' bastimenti li għandhom permess speċjali tas-sajd.

2. Tali permess tas-sajd speċjali għandu jinhareġ biss lil bastimenti tas-sajd li wrew il-kapaċità li jużaw il-partijiet kollha ta' klieb il-baħar u li l-bżonn tal-proċessar separat abbord ta' pinen tal-klieb il-baħar u tal-partijiet tal-klieb il-baħar li jkun fadal ikun ġie ġustifikat.

3. Għandu jkun projbit ir-rimi fil-baħar tal-partijiet li jkun fadal ta' klieb il-baħar wara t-tnehhija tal-pinen tal-klieb il-baħar, hlief dawk il-partijiet li jirriżultaw mill-operazzjoniet ta' proċessar, bħal qtugħ tal-irjus, tnehhija tal-imsaren u t-qtaxxir.

4. Il-piż tal-pinen miżmumin mill-qabda m'għandu qatt jaqbez il-piż teoretiku tal-pinen li jkun jikkorrispondi għall-partijiet li jkun fadal tal-kelb il-baħar miżmuma abbord, trasbordati jew imniżżla l-art.

5. Biex tkun kontrollata l-applikazzjoni tal-paragrafu 4, il-korrispondenza teoretika bejn il-piżijiet tal-pinen u l-iġsma għandha tkun stabbilita mill-Istati Membri, waqt li jitqiesu t-tip ta' sajd, il-komposizzjoni tal-ispeċi u t-tip ta' proċessar u hażna. Fl-ebda każ m'għandu l-piż teoretiku tal-pinen jaqbez il-5 % tal-piż haj tal-klieb il-baħar maqbuda.

#### Artikolu 5

##### Rekords

1. Il-kaptani ta' bastimenti li għandhom permess speċjali tas-sajd għandhom iżommu rekords tal-piż tal-pinen ta' klieb il-baħar u tal-partijiet li jkun fadal tal-klieb il-baħar miżmuma abbord, trasbordati jew imniżżla l-art.

Dawn ir-rekords għandhom jinżammu fil-ġurnal tal-bastiment stabbilit bl-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KEE) Nru 2847/93, meta applikabbli. Għal dawk il-bastimenti li m'humiex sugġetti għall-Artikolu 6(1) ta' dak ir-Regolament, dawn ir-rekords għandhom jinżammu f'reġistru speċjali provdut mill-awtorità kompetenti li tohroġ il-permess speċjali tas-sajd.

Meta l-qabda ta' klieb il-baħar ma titniżżilx l-art shiha, il-kaptani tal-bastimenti għandhom inizzju r-rekords kollha fil-ġurnali tal-bastimenti b'dokumentazzjoni valida dwar xi tniżżel fl-art, it-trasbordi u l-bejgh ta' pinen tal-klieb il-baħar jew tal-partijiet li jkun fadal tal-klieb il-baħar.

L-Istati Membri għandhom jiddefinixxu t-tip ta' dokumentazzjoni meqjusa valida għal dan l-għan u jiċċekkjaw sistematika-ment ir-rekords tal-ġurnal tal-bastiment.

2. Biex ikun faċilitat il-kontroll ta' dak li jitniżżel l-art mill-awtoritajiet tal-port u d-dokumentazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, il-kaptani tal-bastimenti, li għandhom permess speċjali tas-sajd u li jkun bi hsiebhom inizzlu l-art pinen ta' klieb il-baħar jew tal-partijiet li jkun fadal ta' klieb il-baħar barra mill-portijiet tal-Komunità, għandhom jgharrfu lill-Istat tal-bandiera u lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat li fih hemm il-portijiet u l-faċilitajiet għat-tniżżil l-art li jkunu jridu jużaw, għall-inqas 72 siegħa qabel il-hin stmat li għandu jasal fil-port li fih se jitniżżlu, bil-qbid miżmum abbord, bil-qbid mahsub biex jitniżżel l-art u l-hin mahsub li fih se jaslu fil-port.

#### *Artikolu 6*

#### **Rapporti u Analizi**

1. L-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni, sa l-1 ta' Mejju l-aktar tard, rapport annwali komprensiv dwar l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament matul is-sena ta' qabel. Ir-rapport għandu jiddeskrivi l-monitoraġġ dwar il-harsien mill-bastimenti tal-htigijiet tal-Artikoli 3, 4 u 5 u jagħti dettalji

b'mod partikolari ta' permessi speċjali mahruġa, l-baži teknika biex tkun issettjata l-korrispondenza teoretika bejn il-piżijiet ta' pinen u iġsma u d-dokumentazzjoni kunsidrata valida għall-monitoraġġ tat-tniżżil l-art separat ta' pinen u iġsma.

2. Wara li l-Istati Membri jkunu bagħtu t-tieni rapport annwali, il-Kummissjoni għandha, mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar it-thaddim ta' dan ir-Regolament u l-iżviluppi internazzjonali f'dan il-qasam, u tibgħat, jekk approprjat, kull emendi għal dan ir-Regolament. Meta l-emendi proposti jkunu jaffettwaw il-korrispondenza teoretika bejn il-piżijiet ta' pinen u iġsma, dawn l-emendi għandhom isiru fid-dawl tal-parir tal-Kumitat Xjentifiku, Tekniku u Ekonomiku għas-Sajd.

#### *Artikolu 7*

#### **Dhul fis-seħh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-60 jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fil-Lussemburgu, is-26 ta' Ġunju 2003.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

G. DRYS"

---







## PREZZ TAL-ABBONAMENT 2013 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 420 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 910 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

### Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_mt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.**

**Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>**

